



L'ouragan Juan a frappé Halifax

Au mois de septembre, l'ouragan Juan a durement frappé Halifax, causant plus de dommages que toute autre tempête depuis des décennies. De nombreux Néo-Écossais ont été privés d'électricité pendant plusieurs jours. Le ministre de la Défense, M. John McCallum, a donc envoyé 600 soldats pour aider au rétablissement de la situation dans la ville. Or, le MDN a aussi subi des dommages à ses propres installations et a retenu les services de CDC pour exécuter les réparations.

La BFC Halifax a fait appel à Rick MacDermid (902-426-5832), gestionnaire de chantier de CDC à cette base, pour prendre les dispositions nécessaires à la réparation de toitures fortement endommagées à Shearwater et au chantier naval. D'autres

projets de plus petite envergure touchaient notamment la réparation d'un groupe de traitement d'air à Shearwater et le remplacement d'une partie de l'isolant et de l'enveloppe protectrice d'un système d'échappement d'une chaudière à la centrale de chauffage.

Le bâtiment abritant le simulateur de Sea King était particulièrement préoccupant. En raison de la perte de la membrane du toit, l'eau de pluie risquait d'endommager les délicates composantes électroniques du simulateur.

« Nous devons réagir immédiatement pour faire en sorte que des entrepreneurs puissent exécuter de façon urgente les réparations nécessaires, de dire M. MacDermid. Nous avons obtenu l'autorisation de la base de demander à des entrepreneurs

de venir sur place pour nous présenter des soumissions plutôt que de suivre la processus normal d'appels d'offres. »

Selon le lcol Tony Lovett, officier du Génie construction de la formation des Forces maritimes de l'Atlantique, « En l'espace de quelques jours, CDC a été en mesure d'attribuer quelques contrats et peu de temps après, des entrepreneurs se trouvaient sur place et ont procédé à la réparation de certaines toitures. »

Au total, huit contrats d'une valeur globale de 1,1 million de dollars ont été attribués à sept entrepreneurs. Lcol Lovett a indiqué que « Le travail de CDC fut apprécié au plus haut point par le MDN au Canada Atlantique, de tout le personnel jusqu'au niveau du contre-amiral Davidson. »

Reconstruction des communautés en Afghanistan

M. Keith Dyer, des marchés du bureau de chantier de Trenton, est en Afghanistan pour une période temporaire de six mois au cours de laquelle il prête son aide au peloton de coopération civilo-militaire (COCIM) pour reconstruire l'infrastructure nationale détruite par des décennies de guerre.

« Le peu qui restait après l'occupation a été littéralement enlevé par les populations locales, de souligner M. Dyer. Il ne reste rien de ce qui était récupérable. »

Le travail de M. Dyer consiste notamment à assurer le contrôle de la qualité pour les FC à Kaboul. Il continue le travail amorcé par Richard Allie, qui a passé un mois à préparer le mandat de CDC jusqu'au moment de son remplacement par Keith Dyer en septembre 2003. En plus d'aider l'équipe de COMIC à reconstruire des écoles, des mosquées et des églises, il fournit une assurance de la qualité des services pour MDN.

« Pour le compte de l'équipe de COMIC, nous nous sommes rendus à une mosquée locale située derrière le camp Julien la semaine dernière, a indiqué M. Dyer. Même dans les plus petites communautés isolées autour de Kaboul, les enfants reconnaissent les Canadiens à leurs VUS blancs. Les enfants aussi bien que les adultes nous saluent de la main ou nous manifestent leur appréciation. J'ai rencontré des membres des autorités locales et discuté avec eux de ce qu'ils recherchaient en vue de parachever la toiture, les fenêtres, les portes, la finition des murs, etc. de leur mosquée. »

Contrairement à la plupart des travailleurs de groupes humanitaires cependant, l'équipe de M. Dyer se déplace en tenue militaire complète. Avant son affectation, M. Dyer a reçu une formation à cet effet ainsi qu'au sujet des incontournables disparités culturelles lors d'une session d'entraînement intensif de dix (10) jours.



Photographié ci-haut au centre est Keith Dyer travaillant sur une mosquée.

Malgré ces questions de sécurité, M. Dyer a été en mesure de se déplacer un peu partout dans le pays et de partager son expertise. Par exemple, les firmes locales obtiennent les marchés, mais avec les années, elles ont perdu l'habitude du processus de négociation des marchés. M. Dyer les aide à reprendre la main. Et comme bon nombre de ces entreprises sont sans le sou, les marchés comprennent un processus de paiement forfaitaire unique. Lorsque M. Dyer terminera sa période d'affectation de six mois, M. Perry Wallace, du bureau de chantier de Greenwood, est prévu de prendre la relève.



Meilleurs vœux de CDC

Tout le personnel de CDC tient à vous offrir ses meilleurs vœux en cette période des Fêtes et vous souhaite une très heureuse année, en particulier à tous ceux et celles d'entre vous qui êtes loin de votre foyer. À Ottawa, nous gardons à l'esprit le sens profond et c'est pourquoi nous participons au programme de paniers de Noël de l'organisme Shepherds of Good Hope. C'est la dixième année que CDC participe à cette initiative. Pendant le mois de décembre, les employés permettront à une famille de la région de passer des Fêtes un peu plus heureuses.

CONSTRUCTION DE DÉFENSE CANADA

Construction de Défense Canada
Place de Ville, Tour B,
112, rue Kent, 17^{ième} étage
Ottawa, ON K1A 0K3
Tél. : (613) 998-9548
Télééc. : (613) 998-1061

Construction de Défense Canada (CDC) est une société d'État ayant pour mandat de fournir des services de passation et de gestion de marchés de construction ainsi que des services connexes au ministère de la Défense nationale (MDN).

CDC AU TRAVAIL
est publié à tous les deux mois.

Prochain numéro : février 2003

Course populaire du MDN

Le 24 octobre, des employés de CDC et des collègues du MDN ont participé à la 22^e course populaire annuelle du Génie militaire canadien (GMC). Les participants ont couru, marché et même patiné à roues alignées le long du Canal Rideau à Ottawa.

« L'objet de la course consiste à regrouper le plus de participants possible », a indiqué M. Ryan Polkinghorne (990-2720), coordonnateur des marchés de consultation, qui a coordonné l'équipe de CDC. Au total, 18 personnes de CDC ont participé, dont l'une avait chaussé ses patins à roues alignées. L'un des points saillants de l'activité est la remise du trophée *Red Runner*, qui est en réalité une espadrille peinte en rouge et clouée sur une planchette. Le récipiendaire est déterminé en fonction du nombre de membres de son équipe, de leur provenance et de la façon dont ils participent.

Même si l'équipe de CDC n'a pas remporté le trophée tant convoité, M. Polkinghorne a mentionné que l'activité avait été fort amusante et qu'elle constituait une autre occasion de rencontrer du personnel du MDN.

Un prix pour services méritoires

Le soir suivant, le 25 octobre, M. Ross Nicholls, président de CDC, était sur place alors que l'Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC) a présenté un prix pour services méritoires au Génie militaire canadien en reconnaissance de 100 années de « travaux d'ingénierie pour la défense du pays ». Cet honneur a été décerné à Winnipeg au cours du dîner offert dans le cadre du gala de remise de prix canadiens du génie-conseil, qui soulignent l'excellence en génie et les réalisations remarquables de la dernière année.

Des honneurs pour le GMC

Certification des bâtiments du MDN

Les employés de CDC aiment demeurer au sommet de leur domaine et Vic Sabramsky (613-384-1256, poste 28) n'y fait pas exception. Le chef d'équipe du groupe des ressources de mise en service du bureau régional de Kingston a récemment obtenu le titre de gestionnaire et professionnel accrédité en processus de mise en service, titre que revendiquent seulement une vingtaine de personnes en Amérique du Nord. La mise en service comprend notamment la vérification du fonctionnement de l'équipement, en particulier les installations de chauffage, de ventilation et de climatisation. Idéalement, ce travail s'amorce pendant la conception des projets de manière à s'assurer que ces derniers sont adaptés aux besoins du client, et il se poursuit jusqu'au moment de la démolition du bâtiment de manière à contre-vérifier les travaux de maintenance.

Pour obtenir les certificats d'accréditation – désignés en anglais sous les appellations « accredited commissioning process authority professional (CxAP) » et « accredited

commissioning process authority manager (CXM) » [soit professionnel accrédité en processus de mise en service (CxAP) et gestionnaire accrédité en processus de mise en service (CXM)] - Vic a passé une semaine en avril à Madison, au Wisconsin, où l'université du Wisconsin offre un cours intensif d'une durée de 12 jours dans ces disciplines. « Même là, dit-il, il y avait plus de matière à apprendre que de temps consacré au cours. »

Selon lui, le fait de suivre le cours lui a permis de revoir une bonne partie de la matière qu'il connaissait déjà et un bon nombre de méthodes qu'il mettait aussi en pratique. Par exemple, Vic fait usage des lignes directrices de l'American Society of Heating, Refrigerating and Air-Conditioning Engineers (ASHRAE). Dans la description du cours, on utilise aussi les lignes directrices de l'ASHRAE, mais dans une version plus à jour et non encore publiée.

Cette semaine lui a aussi confirmé la valeur de ce qu'il fait présentement pour les clients. « De nombreux exemples confirment la

valeur réelle du processus de mise en service. Ils évaluent des bâtiments faisant l'objet ou non d'un processus de mise en service, en comparant les problèmes relevés dans chaque cas. Les bâtiments faisant l'objet d'un processus de mise en service présentent bien moins de rappels pour réparations et bien moins de problèmes de garantie et l'équipement a une durée utile plus grande. »

L'accréditation comportait plusieurs étapes : la formation et les examens ont lieu pendant la semaine au Wisconsin. Par la suite, il faut fournir les documents justifiant de l'expérience et des antécédents des candidats. Dans le cas de Vic, il s'agissait d'obtenir des lettres de ses clients faisant la preuve de son expérience.

**Vous avez des commentaires
au sujet du présent bulletin?
Envoyez-les à**

client@dcc-cdc.gc.ca

